

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 20 JUIN 2011    MONDAY, JUNE 20<sup>TH</sup>, 2011,**  
**À 18 H    AT 6:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Conseiller</b> <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Richard Legault</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Councillor</b> <b>Deputy-Clerk</b>
--	---	---

**Résolution / Resolution no 362-2011**

Proposée par : / Moved by:    Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting  
be opened.

Carried

**Résolution / Resolution no 363-2011**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications  
apportées séance tenante, le cas  
échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be  
accepted, including the modifications  
made forthwith, as applicable.

Carried

<b>RÉCEPTION DES RAPPORTS</b> <b>MENSUELS DES MEMBRES DE</b> <b>L'ADMINISTRATION</b>	<b>RECEIVING OF MONTHLY REPORTS</b> <b>FROM THE APPOINTED MUNICIPAL</b> <b>OFFICIALS</b>
--	--

7.1

**M. Guylain Laflèche****Mr. Guylain Laflèche****i) Entente de plan d'ensemble – Electrotek Inc.****i) Site plan agreement – Electrotek Inc.****Résolution / Resolution no 364-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ACCEPTATION FINALE, DOSSIER  
 SPA-05-2008 - ATELIER – 4726 RUE  
 STE-CATHERINE

FINAL ACCEPTANCE, FILE SPA-05-  
 2008, WORKSHOP – 4726 STE-  
 CATHERINE STREET

Attendu que la municipalité de La Nation et Electrotek Inc. ont convenu d'une entente de plan d'ensemble en septembre 2008;

Whereas The Nation Municipality and Electrotek Inc. have agreed on a site plan agreement in September 2008;

Et attendu que le service de l'aménagement confirme que les travaux sont complétés au 4726 rue Ste-Catherine;

And whereas the Planning Department confirms the completion of the works at 4726 Ste-Catherine Street;

Qu'il soit résolu que le conseil considère que le propriétaire a respecté son entente de plan d'ensemble en entier et de libérer les garanties.

Be it resolved that Council consider the site plan agreement to be fulfilled in its entirety by the owner and release the guaranties.

Adoptée

Carried

**ii) Remax re : offre d'achat – partie du lot 12, concession 4 (Cambridge)****ii) Remax re: offer to purchase – Part of Lot 12, Concession 4 (Cambridge)**

Voir l'offre de Remax. Le Conseil n'a pas d'intérêt pour cette propriété mais croit que la Conservation de la Nation sud pourrait être intéressée.

See Remax offer. Council has no interest in this property but felt that the South Nation Conservation Authority could be interested.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
 DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
 RUSSELL**

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
 RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

**Dossier B-53-2011, Patrick Mainville,  
 partie du lot 5, concession 18 dans  
 l'ancien village de St-Isidore**

**File B-53-2011, Patrick Mainville, Part of  
 Lot 5, Concession 18 in the former  
 Village of St.Isidore**

Voir le rapport écrit.

See the written report.

**Résolution / Resolution no 365-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-53-2011

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-53-2011, concernant la propriété située sur une partie du lot 5, concession 18 de l'ancien village de St-Isidore soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

Adoptée

LAND SEVERANCE APPLICATION B-53-2011

Be it resolved that the land severance application, file B-53-2011, concerning the property located on Part of Lot 5, Concession 18 of the former Village of St.Isidore be approved, subject to the following condition:

1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.

Carried

**RÈGLEMENT MUNICIPAL      MUNICIPAL BY-LAW****9.3  
Règlement 81-2011****By-law 81-2011****Résolution / Resolution no 366-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 81-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 81-2011 étant un règlement relatif à la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable au bloc 32, plan 50M-298, décrit comme étant les parties 1 à 13 du plan 50R-9915 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 81-2011

Be it resolved that By-law no. 81-2011 being a by-law for the designation of lands not subject to Part Lot Control for Block 32, Plan 50M-298, being described as Parts 1 to 13 on Plan 50R-9915 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES      UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

**Terry Thomas et Guylaine Bourgon re :  
embranchement aux égouts sanitaires  
de Forest Park**

**Terry Thomas and Guylaine Bourgon  
re: hook up to the Forest Park sanitary  
sewers**

**Résolution / Resolution no 367-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

EMBRANCHEMENT AU SYSTÈME  
D'ÉGOUTS SANITAIRES

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la demande de Terry Thomas et Guylaine Bourgon du 6 juin 2011 concernant l'embranchement au système d'égouts sanitaires de Forest Park. L'embranchement doit être fait d'ici la fin du mois d'août 2012.

Adoptée

HOOK UP TO THE SANITARY  
SEWERS

Be it resolved that Council accept Terry Thomas and Guylaine Bourgon's request dated June 6<sup>th</sup>, 2011 concerning the hook up to the Forest Park sanitary sewers. The hook up must be done on or before the end of August 2012.

Carried

11.2

**Terres humides**

**Wetlands**

**Résolution / Resolution no 368-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

TERRES HUMIDES

Attendu que la Corporation de la municipalité de La Nation est à l'intérieur de la juridiction de la Conservation de la Nation sud;

Et attendu que la réglementation 170/06 « Développement, Interférence avec les zones humides et modifications aux rives et aux cours d'eau » a été mise à jour en 2006 pour permettre la protection des terres humides et des sols et pentes instables;

Et attendu que la Conservation de la Nation sud a demandé à la municipalité de La Nation d'appuyer par voix de résolution l'application de la Loi de l'Ontario 170/06 en ce qui a trait à la partie concernant les terres humides notables pour la province et aux sols et aux pentes instables dans la juridiction de la municipalité de La Nation;

...suite/

WETLANDS

Whereas the Corporation of The Nation Municipality is within the jurisdiction of the South Nation Conservation Authority;

And whereas Provincial Regulation 170/06 "Development, Interference with Wetlands and Alterations to Shorelines and Watercourses" was updated in 2006 to allow for the protection of wetlands, unstable slopes and soils;

And whereas South Nation Conservation has requested that The Nation Municipality support by means of council resolution the implementation of Ontario Regulation 170/06 in regard to provincially significant wetlands, unstable slopes and soils protection portion of the regulation within The Nation Municipality;

...continued/

Qu'il soit résolu que la Corporation de la municipalité de La Nation appuie par voix de cette résolution l'application de la Loi de l'Ontario 170/06 en ce qui a trait aux terres humides notables pour la province, ainsi qu'aux sols et aux pentes instables par la conservation de la Nation Sud dans la juridiction de la municipalité de La Nation.

Be it resolved that the Corporation of The Nation Municipality does support by means of this resolution the implementation of Ontario Regulation 1700/06 in regard to provincially significant wetlands, unstable slopes and soils protection portion of the regulations by South Nation Conservation within The Nation Municipality.

Adoptée

Carried

11.3

**Pont Chartrand**

**Chartrand Bridge**

**Résolution / Resolution no 369-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

PONT CHARTRAND

CHARTRAND BRIDGE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport et l'estimé de *Keystone Bridge Management Corp* présenté le 13 juin 2011 pour les réparations du pont Chartrand.

Be it resolved that Council approve the report and the estimate presented on June 13<sup>th</sup>, 2011 by Keystone Bridge Management Corp to repair the Chartrand Bridge.

Adoptée

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**

13.1

**Gold Wing Road Riders Association re : don**

**Gold Wing Road Riders Association re: donation**

**Résolution / Resolution no 370-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DON – GOLD WING ROAD RIDERS ASSOCIATION

DONATION – GOLD WING ROAD RIDERS ASSOCIATION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à *Gold Wing Road Riders Association*, pour la rencontre de motos qui aura lieu du 29 juillet au 1<sup>er</sup> août 2011, au montant de 100,00 \$, provenant du compte de don du quartier 4.

Be it resolved that Council approve giving a donation to the Gold Wing Road Riders Association, for the motorcycle gathering to be held from July 29<sup>th</sup> to August 1<sup>st</sup>, 2011, in the amount of \$100.00, from Ward 4 donation account.

Adoptée

Carried

13.2

**Club d'activités familiales et de la Société historique et culturelle de St-Bernardin re : don**

***Club d'activités familiales et de la Société historique et culturelle de St-Bernardin re: donation***

**Résolution / Resolution no 371-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – CLUB D'ACTIVITÉS FAMILIALES ET DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTURELLE DE ST-BERNARDIN

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club d'activités familiales et de la Société historique et culturelle de St-Bernardin, pour le festival qui aura lieu le 10 septembre 2011, au montant de 200,00 \$, provenant des comptes de don suivants :

Maire	100,00 \$
Quartier 1	50,00 \$
Quartier 2	50,00 \$

DONATION – CLUB D'ACTIVITÉS FAMILIALES ET DE LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE ET CULTURELLE DE ST-BERNARDIN

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Club d'activités familiales et de la Société historique et culturelle de St-Bernardin*, for the festival to be held on September 10<sup>th</sup>, 2011, in the amount of \$200.00, from the following donation accounts:

Mayor	\$100.00
Ward 1	\$ 50.00
Ward 2	\$ 50.00

Adoptée

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS**

**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de *Golder Associates***

Un compte rendu du budget de *Golder Associates* concernant les systèmes d'eau et d'égouts sanitaires du village de Limoges fut présenté.

**Report from *Golder Associates***

A budget update from *Golder Associates* concerning the Village of Limoges water and sanitary sewer systems was presented.

14.2

**Rapport du Ministère de l'Environnement**

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système d'eau de St-Isidore fut présenté.

**Report from the Ministry of the Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the St.Isidore water system was presented.

**CORRESPONDANCE**

**CORRESPONDENCE**

**Résolution / Resolution no 372-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 20 juin 2011 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 20<sup>th</sup>, 2011 agenda be received.

Carried

**AJOURNEMENT    ADJOURNMENT****Résolution / Resolution no 373-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**AJOURNEMENT**

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 46 pour une réunion publique pour une modification au règlement de zonage.

Adoptée

**ADJOURNMENT**

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:46 p.m. for a public meeting concerning a zoning amendment.

Carried

**Résolution / Resolution no 376-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit rouverte.

Adoptée

**RE-OPENING OF THE MEETING**

Be it resolved that the Council meeting be re-convened.

Carried

**RÈGLEMENT MUNICIPAL    MUNICIPAL BY-LAW**

9.2  
**Règlement 77-2011**

**By-law 77-2011**

**Résolution / Resolution no 377-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

RÈGLEMENT NO 77-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 77-2011 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (bloc 7, plan 46M-90 dans l'ancien village de St-Isidore) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 77-2011

Be it resolved that By-law no. 77-2011 to modify the Zoning By-law 2-2006 (Block 7, Plan 46M-90 in the former Village of St.Isidore) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES**

**Résolution / Resolution no 378-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 82-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 82-2011 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 20 juin 2011 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 82-2011

Be it resolved that By-law no. 82-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of June 20<sup>th</sup>, 2011 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 379-2011**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 37.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:37 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk